



Das Meer der Halacha: *Der Talmud ist wie das große Meer* ShirR 5,20

משה קבל תורה מסיני,  
ומסירה ליהושע,  
ויהושע לאזנים,  
וזקנים לנביאים  
ונביאים מסרו לאנשי הכנסת הגדולה.  
הם אמרו שלשה דברים,  
הו מתוניים בדיון,  
העמידו תלמידים הרבה,  
ועשו סיג לתורה:

Mose empfing Tora vom Sinai  
und übergab sie Josua  
und Josua den Ältesten  
und Älteste Propheten  
und Propheten übergaben sie den Leuten der Großen Versammlung.  
Die sagte drei Dinge:  
(1) Seid geduldig/abwartend/moderat/gemäßigt im Gericht(sprozeß)  
(2) und stellt viele Schüler auf  
(3) und macht einen Zaun für die Tora.

א (ב)

שמעון הצדיק  
היה משרי הכנסת הגדולה.  
הוא היה אומר,  
על שלשה דברים העולם עומד,  
על התורה  
ועל העבודה  
ועל גמилות חסדים:

Siméon der Gerechte  
war von den Übrigen der großen Versammlung.  
Er pflegte zu sagen:  
Auf drei Dingen steht die Welt:  
(1) auf der Tora  
(2) und auf dem Dienst/der Liturgie  
(3) und auf frommer Wohltat.

1,2

"The Torah which Moses commanded us is an inheritance of the congregation of Jacob."  
(DEU. 33:4)

#### TORAH (Pentateuch):

Bereishis	Zohar
Shemos — Mechilta	Midrash-Rabba
Vayyikro — Sifra	Midrash Tanhuma
Bamidbar — Sifri	Yalkut-Shimeoni
Devorim — Sifri	etc.

#### PROPHETS:

Joshua, Judges, Samuel, Kings,	Yalkut-Shumoni, Other Midrashim
Jeremiah, Jezekiel, Isaiah; Hosea,	
Yoel, Amos, Obadiah, Jonah,	
Micah, Nahum, Habakuk,	
Zefaniah, Haggai, Zechariah,	
Malachi	

#### HOLY WRITINGS:

Ruth, Psalms, Iyov, Proverbs,	Yalkut-Shumoni, Other Midrashim
Koheleth, Shir-hashirim, Echa,	
Daniel, Esther, Ezra, Nehemiah,	
Chronicles	

#### MISHNAH:

Zeraim, Moed, Nashim, Nezikin, Kodshim,	
Taharoth	

#### BRAYTHA

#### TOSEFTA

#### TALMUD YERUSHALMI

#### TALMUD BABLI

#### WORKS AND RESPONSA OF RABBANAN SEBURAI

#### WORKS AND RESPONSA OF THE GEONIM

#### ALFAS — RAMBAM — ROSH

#### TURIM — SHULCHAN ARUCH

Orach-chayim	
Yore-deah	
Even-hoezer	
Choshen-mishpat	

NOTE: See "Pocket Encyclopedia" by the Merkos L'inyanei Chinuch, pp. 242-256, for fuller description.



Figure 2. Schematic drawing showing the codification of the Law from the Torah to the Shulhan Arukh. From *Sefer Torah ve-Yisrael*—40 Centuries, New York, 1944.

## Überblick über die Traditionsliteratur

1. Bibel
2. Mischna, Tosefta und Baraita
3. Gemara
  - a) des Westens, Babyloniens, der Exilsgemeinde
  - b) des Ostens, Jerusalems, des Landes Israel
4. Midrasch
5. Responsen
6. Liturgie-Bücher: Siddur und Machsor
7. Halacha-Kompendien:
  - a) Talmudparaphrase (Rif, Rabbi Isaak al-Fasi, 1013–1103)
  - b) Mizwot-Sammlungen (SeMaG, SeMaK – Sefer Mitzwot Gadol/Katan)
  - c) Mischne Tora (Maimonides, RaMBaM, Rabbi Mose Ben Maimon, 1135–1204)
  - d) Tur (Baal ha-Turim, Jakob ben Ascher, 1270–1340)
  - e) Bet Josef, Schulchan Aruch (Josef Karo, 1488–1575)
  - f) Mappa (RaMa/ReMa/ReMo/ReMu, Rabbi Mose ben Israel/Mose Isserles, 1525–1572)
8. Minhag (Brauch),  
Chasidismus (Frömmigkeit),
9. Ethik  
Chovot ha-Levavot  
Musar (Ethik),  
Chinnuch (Erziehung)
10. Apologetik:  
sefer ha-ikkarim (Buch der Grundsätze)  
Wikkuach (Disput)  
Nizzachon (Sieg)
11. Perusch
12. Von der Traditionskette zur Geschichtsschreibung

Zur Überlieferung der vorgestellten Werke gehören klassische Kommentare, Superkommentare, Auszüge.

Zu verweisen ist auf weitere Literatur, die Frage von deren Betrachtung als  
*Apokryphen, sefarim chitzonijim* o. Ä.,  
und auf Mystik, Kabbala und Magie: Hechalot-Literatur usw.

# Vorstellungen von der Tora

## 1 Eine Auswahl von Beziehungen

Sie ist vor der materialen Schöpfung (Spr 3,19 – präexistent, aber nicht „vor aller Zeit und Welt“) als Bauplan der Schöpfung/Welt.

Sie ist identisch mit der Weisheit, die personifiziert auftritt (Spr 8,1).

Als solche ist sie auch Quelle der mystischer Vorstellungen von Welt und Schöpfer, eine Emanation (ein Ausfluß) des Unendlichen (En-Sof).

Sie ist folglich Quelle des Lebens, der Freude, des Rechtes ...

Theologische Aussagen von ihr entsprechen christlichen Aussagen von Jesus als präexistent „vor aller Zeit und Welt“, Weisheit (griechisch: Sofia), eine Person der Trinität.

In die Welt gegeben/offenbart ist sie:

Bundeskunde (vom Sinai), ins Bild gesetzt als Heiratskunde.

Daraus ergibt sich die Unterscheidung zwischen Israel und den Völkern: Tora für Israel gegenüber Tora für die Völker.

## 2 Begriffe

תְּשׁׁוּבָה	תורה	Tora, Lehre, Weisung, Gesetz
תְּשׁׁוּבָה	תְּרֵה שְׁבַכְתֵּב	Schriftliche Tora: Pentateuch
תְּשׁׁוּבָה	תּוֹרָה שֶׁבַעַל פָּה	Mündliche Tora: zunächst die Mischna, dann auch der weitere Stoff
	מצוות	Gebot, Aufgabe/Auftrag, (religiöse) Pflicht, Pflichterfüllung <b>verbunden mit einem Segensspruch</b>
	הַלְכָה	Vorschrift, Gesetz
	אֲגָדָה, הַנְדָה	Erzählung, Erzählstoff
	מִשְׁנָה	Mischna: Lehre, vielleicht: durch Wiederholung Eingeprägtes,
	מִשְׁנָה תּוֹרָה	Mischne Tora (Dt 17,18 in der Bedeutung Abschrift, Zweitschrift): 1. Deutero-nomion/Deuteronomium, 2. Halacha-Kompendium des Maimonides
	תַּלְמוֹד	Lehre: Studium,
	תַּלְמוֹד תּוֹרָה	Studium der Lehre

1. Tora heißt Lehre, (so die Etymologie – s. Wortfeld –) neben: Weisung (Buber-Rosenzweig), Gesetz (vgl. dat, nomos, lex mit ihren Wortfeld-Verschiebungen)
2. Tora im engeren Sinne ist der Pentateuch, rituell als sefer tora
3. Tora ist zweifach:
  - a) Pentateuch, Mose-Tora, tora-sche-bi-khtav mit angeschlossenen NaKh, die nichts neues sagen. Weitere Bezeichnung: miqra vgl. qur'an und Bibel/Fibel, Hl. Schrift(en)
  - b) mündliche Tora:
4. Mündliche Tora ist
  - a) Mischna
  - b) dann die weitergeführte Traditionsliteratur
  - c) Alles, was ein „Gelehrtenschüler“ im Rahmen der Überlieferung sagt.

# Die Bücher der jüdischen Bibel und ihre christliche Überlieferung

Hebräisch Umschrift תנ"ך tanach	Griechisch Septuaginta (LXX)	Lateinisch Vulgata (Hieronymus)	Deutsch (Martin Luther)
<b>tora Weisung</b>	<b>Ιστορικὰ Βιβλία Πεντάτευχος</b>	<b>leges et historiae Pentateuchvs</b>	<b>Geschichtsbücher Pentateuch</b>
ב'reshít.....	Γένεσις.....	Genesis.....	1 Mose
שְׁמוֹת.....	Ἐξόδος.....	Exodus.....	2 Mose
וַיַּקְרָא wajjikrá.....	Λευΐτικὸν.....	Levitcus.....	3 Mose
בָּמִדְבָּר bamidbár.....	Ἄριθμοί.....	Nvmeri.....	4 Mose
דָּבָרִים d'warím.....	Δευτερονόμιον.....	Devteronomivm.....	5 Mose
<b>n'wi'im Propheten</b>			
<i>rishchonim frühere</i>	'Ησοῦς .....	Iosve .....	Josua
יע' hoschúa.....	Κριτὰὶ .....	Iudicvm.....	Richter
שׁופטים schof'tím.....	Ρούθ.....	Rvth .....	Rut
שְׁמוֹאֵל 1-2.....	Βασιλειῶν Α'-Β'.....	Regvm I-II .....	1+2 Samuel
מֶלֶכִים m'lachím 1-2 .....	Βασιλειῶν Γ'-Δ'.....	Regvm III-IV.....	1+2 Könige
אֲחַדּוֹנִים 'acharonim spätere	Παραλειπομένων Α'-Β'	Verba diervm I-II .....	1+2 Chronik
יש'ua j'scha'já .....	"Εσδραν Α'	Ezras I.....	Esra
ירמיה jirm'já .....	"Εσδραν Β'	Ezras II.....	Nehemia
יז'aqál j'chesk'él.....	"Εσθήτρο.....	Tobias .....	Tobit
תְּרֵי 'asár .....	'Ιουδίθ .....	Ivdith .....	Judit
<b>k'tuwím Schriften</b>			
תְּהִלִּים .....	Τωβίτ .....	Hester .....	Ester, Zusätze
משלי .....	Μακκαβαίων Α'-Β'		1+2 Makkabäer
איוב ijjów.....	Μακκαβαίων Γ'-Δ'		
שיר השירים schir ha-schirim.....	<b>Ποιητικὰ Βιβλία</b>	<b>libri poetici</b>	<b>Poetische Bücher</b>
רות rut .....	Ψαλμοὶ .....	Iob .....	Ijob
איכה 'echá .....	Ωδὰι .....	Psalmi .....	Psalmen
קהלת kohélet .....	Παροιμίαι .....	Proverbia .....	Sprichwörter
אסתר 'estér .....	Ἐκκλησιαστὴς .....	Ecclesiastes .....	Prediger (Kohélet)
דניאל danijél.....	Ἄσμα .....	Canticv Canticorvm .....	Hoheslied
עזרא 'esrá.....	Ἰώβ .....	Sapientia .....	Weisheit
נְחָמִיה n'chemjá.....	Σοφία Σαλωμώνος .....	Ecclesiasticvs .....	(Jesus) Sirach
דָּבָרִים diwré ha-jamím 1-2	Ψαλμοὶ Σολομώντος .....		
<b>Zwölf</b>	<b>Προφητικὰ Βιβλία</b>	<b>libri prophetici</b>	<b>Prophetenbücher</b>
hoschéa.....	Δωδεκαπρόφητον .....		
יואל jo'él.....	Ἵσαΐας .....	Isaias .....	Jesaja
עמוס 'amós .....	Ἱερεμίας .....	Hieremias .....	Jeremia
עובדיה 'owadjá .....	Βαροὺχ .....	Lamentationes .....	Klagelieder
יונא joná .....	Θρῆνοι .....	Barvch .....	Baruch
מיכה michá .....	Ἐπιστολὴ Ἱερεμίου .....		Brief Jeremias
נחום nachúm .....	Ἵεζεκιὴλ .....	Hiezechiel .....	Ezechiel
חַוָּקָק chawakúk .....	Σουσάννα .....		
צָפְנִיה ts'fanjá .....	Δαυὶὴլ .....	Daniel .....	Daniel, Zusätze
חַגְגָּי chaggái .....	Βὴλ καὶ Δράκων .....	XII Prophetae .....	12 kleine Propheten
צָרְרִיה s'charjá .....			
מְלָאָכִי mal'achí .....		Macchabeorvm I-II .....	
<b>chaméschet ha-m'gillot</b>	<b>Δωδεκαπρόφητον</b>	<b>(Dvodecim) XII Prophetae</b>	<b>kleine Propheten</b>
hoschim.....	1 Ὀστή .....	1 Osee .....	1 Hosea
יואל.....	2 Ἀμώς .....	2 Iohel .....	2 Joël
עמוס .....	3 Μιχαίας .....	3 Amos .....	3 Amos
עובדיה .....	4 Ἰωὴλ .....	4 Abdias .....	4 Obadja
יונא .....	5 Ἀβδιοὺ .....	5 Ionas .....	5 Jona
מיכה .....	6 Ἰωνᾶς .....	6 Micha .....	6 Micha
נחום .....	7 Ναοὺμ .....	7 Nahvm .....	7 Nahum
חַוָּקָק .....	8 Ἀβακοὺμ .....	8 Abacvc .....	8 Habakuk
צָפְנִיה .....	9 Σοφονίας .....	9 Sofonias .....	9 Zefanja
חַגְגָּי .....	10 Ἄγγαῖος .....	10 Aggevs .....	10 Haggai
צָרְרִיה .....	11 Ζαχαρίας .....	11 Zacharias .....	11 Sacharja
מְלָאָכִי .....	12 Μαλαχίας .....	12 Malachi .....	12 Maleachi

חמשת המגילות chaméschet ha-m'gillot – Die fünf Festlegenden

שיר השירים schir ha-schirim

רות

איכה

קהלת

אסתר

# Midrasch-Sammlungen

Encyclopedia Judaica, 1972, Bd. 11, Sp. 1511f: Table of the *Midreshei Aggadah* according to types and periods.

Aggadic Works	Midrashim	Date C. E.	the Era
Apocalyptic and Eschatological Midrashim	Genesis Rabbah <i>Leviticus Rabbah</i> Lamentations Rabbah Esther Rabbah I <i>Pesikta de-Rav Kahana</i> Sings Rabbah Ruth Rabbah	400–500 500–640	Classical Amoraic Midrashim of the Early Period (400–640)
Megillat Antiochus Midrash Petirat Moshe (“Death of Moses”) Tanna de Vei Eliyahu (“Seder Eliyahu”) Pirkei de-R. Eliezer Midrash Agur (called “Mishnat R. Eliezer”) Midrash Yonah Midrash Petirat Aharon Divrei ha-Yamim shel Moshe Otiyyot de-R. Akiva Midrash Sheloshah ve-Arba‘ah Midrash Eser Galuyyot Midrash va-Yssa’u Throne and Hippodromes of Solomon Midreshei Hanukkah Midreshei Yehudith Midrash Hallel Midrash Tadshe	Targum Sheni Midrash Esfah Midrash Proverbs Midrash Samuel Eclesiastes Rabbah Midrash Haserot vi-Yterot <i>Deuteronomy Rabbah</i> <i>Tanhuma</i> <i>Tanhuma (Buber)</i> <i>Numbers Rabbah II</i> <i>Pesikta Rabbati</i> <i>Exodus Rabbah II</i> <i>Va-Yehi Rabbah</i> <i>The manuscripts of the Tanhuma</i> <i>Yelammedenu Midrashim</i> Midrash Tehillim O Exodus Rabbah I <i>Aggadat Bereshit</i> Aggadat Shir ha-Shirim (Zuta) Ruth Zuta Exxlesiastes Zuta Lamentations Zuta	640–900(775–900) 900–1000	The Middle Period (640–1000)
Midrash aseret ha-Dibberot Midrash Konen Midrash Avkir Alphabet of Ben Sira Midrash va-Yosha Sefer ha-Yashar Pesikta Hadta Midrash Temurah	Midrash Shir ha-Shirim Abba Guryon Esther Rabbah II Midrash Tehillim II  Panim Aḥerim le-Esther (verions 1) • Lekah Tov (c. 1110) Midrash Aggadah Genesis Rabbati Numbers Rabbah I	1000–1100	The Late Period (1000–1200)
	• Yakut Shimoni • Midrash ha-Gadol • Yalkut Makhiri • Ein Ya‘akov • Haggadot ha-Talmud	1200–1300 1300–1400 1400–1550	The Period of Yalkutim (anthologies) 1200–1550

Notes: Names in italics are homiletical Midrashim; those marked by • are anthologies; the rest are exegetical.

## Der Vierfache Schriftsinn

jüdisch		christlich		
פָּרֶדֶס Pardes	גַּתְּן Garten	Vertreter	Merkspruch	Übersetzung
טוֹשֵׁפָה p <sup>e</sup> esa <sup>t</sup>	Schlichtes	Raschi	<i>Littera gesta docet</i>	<i>Der Buchstabe lehrt die Ereignisse,</i>
רִמְזָן remez	Hinweis	Maimonides	<i>quid credas allegoria,</i>	was du zu glauben hast, <i>die Allegorie,</i>
דָּרְשָׁן d <sup>e</sup> ra <sup>s</sup>	Predigt	Nachmanides	<i>moralis quid agas,</i>	<i>die Moral,</i> was du zu tun hast,
סֻוד sod	Geheimnis	Cordovero	<i>quo tendas anagogia.</i>	wohin du streben sollst, <i>die Anagogie</i>

Der *Katechismus der Katholischen Kirche*, 1997, § 118 zitiert den Satz als *Ein Distichon des Mittelalters*. Die Allegorie wird auch als *Typologie* und die Moral als *Tropologie* genannt.

Die vier Gelehrten

Raschi, RaŠI, Rabbi Salomo ben Isaak, Troyes 1040–1104f

Maimonides, RaMBaM, Rabbi Mose Ben Maimon, Córdoba–Kairo 1135–1204

Nachmanides, RaMBaN, Rabbi Mose ben Nachman, Gerona–Akko 1194–1270

Cordovero, RaMaK, Rabbi Mose ben Jakob Cordovero, Safed 1522–1670

sind freilich nicht einseitig bei diesen Punkten zu behaften sondern diesen nur im Sinne ihres Schwerpunktes zugeordnet.

Daniel Krochmalnik: Im Garten der Schrift. Wie Juden die Bibel lesen. Sankt-Ulrich-Verlag, Augsburg 2006, ISBN 3-936484-67-8

Der *schlichte* bzw. *buchstäbliche* Schriftsinn wird allgemein als *historischer* bestimmt. Daher gilt Vorsicht mit dem Vorwurf der wörtlichen/buchstäblichen Auslegung. Probleme können vielmehr entstehen, wenn eine oberflächliche Deutung ihres historischen Zusammenhangs entkleidet wird oder nicht im Rahmen ihrer literarischen Eigenheit verstanden wird.

# Grammatiker und Kommentatoren

משה בן אשר	Mose ben Ascher	Kolofon von 895
סעדיה גאון	Rav Saadia Gaon	Fajum–Sura 882–942
דונש בן לברט	dunash ben labrat	Spanien 910–980
חסדיイ אבן שפרות	Chasdai ibn Schafrut	Spanien 915–970
שמעואל הנגיד	Samuel ha-Nagid	Grenada 993–1063
רבינו חננאל	Rabbenu Chanan'el	ca. 990–1055
שמעואל בן חופני	Samuel ben Chofni Gaon	Sura 997–1013
ר' נסים בן יעקב גאו	Rav Nissim ben Jakob (ibn Schahin) Gaon	Kairuan um 1000
ר' גרשום בן יהודה	<b>Rabbenu Gerschom</b> ben Juda (Maor ha-Gola)	Mainz gest. 1028
ר' יצחק אלפاسي	Rabbi Isaak Alfasi	Fes 1013–1103
יהודא אבן בלעם	Rabbi Juda ibn Bal'am	Spanien 1000–1070/1090
רבינו אברהם אבן עזרא	<b>Abraham</b> ben Meir <b>ibn Esra</b>	Toledo? 1089–1164
רבי שלמה יצחקי	Rabbi Salomo ben Isaak, <b>Raschi</b>	Troyes, Mainz, Worms 1040–1104f
יוסף קרא	R. Josef Kara	Frankreich geb. 1060
רבינו שמעואל ב"ר מאיר	Rabbenu Samuel ben Rabbi Meir (Tosaf)	1080–1158
שלמה פרחון	Rabbi Salomo (ibn) Parchon	Spanien 12. Jh.
רבי יוסוף בכור שור מאורלייאנס	R. Josef ben R. Isaak, Bechor Schor	Frankreich 12. Jh.
אליעזר מלגנצי/באנגוסי	R. Elieser von Beaugency	Frankreich 12. Jh.
יוסף קמחי	Josef <u>Kimchi</u>	Spanien 1105–1170
משה קמחי	Mose (ben Josef) <u>Kimchi</u>	–1190
רבינו דוד קמחי	David (ben Mose) <u>Kimchi</u> , RaDaK	1160–1235
מיוחס בר אליהו	R. Mejuchas bar Eliahu	Griechenland nach 1150(?)
אברהם בן משה בן מימון	Abraham ben Mose ben Maimon	Ägypten 1186–1237
חזקיה ב"ר מנוח	R. Hiskia ben Rabbi Manoach „Chiskuni“	Frankreich 1250–1310
רבי משה בן נחמן	R. Mose ben Rabbi Nachman, <b>Nachmanides</b>	Gerona–Akko 1194–1270
ר' שמעואל בן נסים	R. Samuel ben Nissim Masnuth	Syrien nach 1200
רבי ישעיה דטראני	R. Jesaja ben Mali, d. Ä./Erste	Trani, Südalien ca. 1200–1260
מאיר ב"ר ברוך מרוטנבורג	Meir ben Rabbi Baruch aus Rothenburg	Rothenburg 1220–1293
ר' בחיה בן אשר	Rabbi Bachia(i) ben Ascher	Saragossa 1260–1340
יעקב ב' אשר, בעל הטורים	Rabbi Jakob ben Ascher, <b>Tur</b>	1269–1343
יוסף אבן כספי	Joseph Caspi	I'Argentière 1279–1340
רבינו לוי בן גרשום	Rabbenu Levi Ben Gerschom	1288–1344
רבי נסים בן ר' ראובן גירונדי	R. Nissim ben Reuben Gerondi	Gerona ca. 1310–1375
מר' יוסף בן נאומייאש	R. Joseph ibn Nachmias	Spanien nach 1300
אבודרham	Abudarham/ <b>Abudraham</b>	Sevilla um 1340
ר' יצחק ערמא	R. Isaak Arama	Spanien 1420–1494
דונ' יצחק אברבנאל	Don Isaak Abravanel	Lissabon-Padua 1437–1508
רבינו עובדיי מברטנורא	Obadia Bertinoro	1450–1516
רבינו עובדייה ספורנו	Obadia Sforno	Cesena-Bologna 1475–1550
ר' יוסף קרא	Rabbi Josef <b>Karo</b>	1488–1575
ר' משה איסרלייש	(nicht verwechseln mit Josef Kara, 1060)	
ידידייה שלמה רפאל ב"ר אברהם	Rabbi Mose Isserles	1520–1572
מנורציזי, מנחת שי	Jedidia Salomo Rafael ben Rabbi Abraham	Norzi 1560–1616
משה אלשיך	Kommentar „Darbringen eines Geschenkes“	
דברים ניחומים	Rabbi Mose ben Chaim Alscheich	Safed 16. Jh.
ירושע בועז ב' שמעון ברוך	„Trostworte“ Kommentar zu den KlgI, Druck 1875	
תוס' י"ט	R. Josua Boas (ben Siméon Baruch)	Italien 16. Jh.
תוספות יומם טוב	Rabbi Jomtow Lippmann Heller Wallersheim/Bay.-Krakau 1579–1654	
ויאל סירקיש	Rabbi Joel Sirkes	Lublin–Krakau 1561–1640
ח' חיים ז' עטר, אור החיים	Chaim ben Attar	Marokko–Jerusalem 1696–1743

ר' דוד אלטשולר	Kommentar „or hachayyim“ – „Licht des Lebens“	Prag um 1690
יחיאל היל בן דוד אלטשולר	Jechiel Hillel ben David Altschuler	Kommentar um 1770
מצודת דוד	Kommentar zu den nakh aus Material des Vaters	
מצודת ציון	Philologische Bemerkungen	
ר' אליהו הגאון מווילנה ביאור הגרא"	R. Elia, Gaon Glossen zu den biblischen Büchern	Wilna 1720–1797
ר' משה ב' מנחם מנדל יצחק שמואל רג'יו	R. Mose b. Menachem Mendel/Mendelssohn R. Isaak Samuel Reggio	Dessau–Berlin 1729–1786 Italien 1784–1855
יעקב צבי מקלנבורג ר' משה חיים לוצאטו	R. Jakob Zevi Mecklenburg R. Mose Chaim Luzzatto	Königsberg 1785–1865 Padua–Akko 1707–1746
ר' שמואל דוד לוצאטו	R. Samuel David Luzzatto	Triest–Padua 1800–1865
מאיר ליב(וש) בן יחיאל מיכל	R. Meir Löw/Leb(usch) ben Jechiel Mich(a)el Weiser	Wolotschysk–Kiew 1809–1879 Frankfurt/Main 1808–1888
ר' שמשון רפאל הירש ר' נפתלי צבי יהודה ברלין דוד צבי הופמן בנו יעקב שמואל לייב גורדון יוסף הרמן הרץ אברהם כהנא משה צבי סgal משה דוד קאסוטו נפתלי הרץ טור-סיני (טורצינר)	R. Samson Raphael Hirsch R. Naftali Zevi Juda Berlin R. David (Zvi) Hoffmann Benno Jacob Sahuel Leib Gordon Joseph Hermann Hertz Abraham Kahana R. Mose Zvi Segal R. Umberto Mose David Cassuto Naftali Herz Tur-Sinai (Torczyner) Jecheskel Kaufmann Nechama Leibowitz W. Gunther Plauth William W. Hallo Anat, M. A. u. H. M. Y. Gevaryahu: tanach la'am, 1972 Roland Gradwohl	Breslau 1817–1893 Hildesheim 1843–1921 Frankenstein–London 1862–1945 Israel 1865–1933 Ungarn–London 1872–1946 Rußland–Tel Aviv 1874–1964 Litauen–Jerusalem 1876–1968 Florenz–Jerusalem 1883–1951 Lemberg–Jerus. 1886–1973 Ukraine–Jerusalem 1889–1963 Riga–Israel 1905–1997 Münster–Toronto 1912–2012 Kassel–(Yale) 1928–2015
תני"ך לעם		Schweiz und Jerusalem 1931–1998
כלי יקר לתורה: שלמה אפרים ב"ר אהרון כלי יקר להפטורות: מהר"ש לאנידון שפטין חכמים	Wertvolles Gefäß – zur Tora: Salomo Efraim ben Aaron (aus) Luntschitz Łęczyca–Prag 1550–1619 Wertvolles Gefäß – zur den Profetenlesungen: R. Rafael Salomo ben Samuel Laniado Aleppo 1720–1793 Lippen der Weisen, Amsterdam 1680 – Superkommentar zu Raschi: R. Sabbatai ben Josef Bass Kalisch–Krotoschin 1641–1718 R. Jakob Lorbe(e)rbbaum aus Lissa 1770–1832 Jom-Tov Algasi (Algasi) Izmir–Jerusalem 1727–1902 Kalonimus Kalman Epstein Nowy Korczyn–Krakow 1751–1823 Aaron ha-Levi – gesegneten Andenkens zählung der Aufgaben aus dem Buche Exodus von R. Mose Chagis/Chagiz Jerusalem–Safed 1772–1862?	
הגאון מליסא מהר"ט אלגזי קלונימוס קלמן אהרן הלוי צוקללה"ה יע"א מנין המצוות מספר אלה המצוות למהר"ם חאגיז		

# Der Aufbau des Talmud

## 1 Gliederung des Talmud

Abk.	סדר ועדים / סדר מסכת	Ordnung/ Traktat	Inhalt	biblischer Bezug	m Kap.	b Bl.	Mu.	y Kolumne	Bl.	Nr. b	y	t
<b>1</b>	<b>סדר זרעים</b>	<b>zra'im</b>	<b>Saaten – Landwirtschaft</b>									
Ber	ברכות	brakhot	Benediktionen - Gebete im Tagesverlauf	Dt 6,4–8	9	64	19	2a–14d	14	1	1	
Pea	פאה	pe'a	Ecke Nachlese, Rechte der Armen	Lev 19,9f	8	–	3	15a–21b	7	2	2	
Dem	דמאי	dmai	Zweifelhaftes hinsichtlich der Verzehnung		7	–	3	21c–26c	6	3	3	
Kil	כלאים	kil'ayim	Mischungen, die verboten sind	Dt 22,9–11	9	–	4	26d–32d	7	4	4	
Shевי	שביעית	shvi'it	Siebentes d.i. Erlaufjahr	Ex 23,10f; Lev 25,1ff	10	–	4	33a–39d	7	5	5	
Ter	תרומות	trumot	Abgaben oder Beiträge		11	–	4	40a–48b	9	6	6	
Maas	מעשרות	ma'asrot	Zehnt eine Art Tempelsteuer	Num 18,21	5	–	2	48c–52a	5	7	7	
MSH	שי מעשר	ma'aser sheni	Zweiter Zehnt eine Art Armensteuer	Dt 14,22ff	5	–	3	52b–56d	5	8	8	
Hal	חלה	challa	Teighebe	Num 15,17–21	4	–	2	57a–60b	4	9	9	
Orl	ערלה	'orla	Unbeschnittenes d.i. junge Bäume	Lev 19,23–25	3	–	2	60c–63b	4	10	10	
Bik	בכורים	bikkurim	Erstlingsfrüchte	Lev 26,1–11	3	–	3	63c–65d	3	11	11	
<b>2</b>	<b>סדר מועד</b>	<b>mo'ed</b>	<b>Fest – Feiertage</b>									
Shab	שבת	shabbat	Sabbat		24	157	28	2a–18a	18	1	1	
Er	עירובין	'eruvin	Verbindungen zwischen Angrenzendem		10	105	17	18a–26d	18	2	2	
Pes	פסחים	psachim	Pesach	Ex 12	10	121	18	27a–37d	9	3	3	
Sheq	שקלים	shqalim	Schekel – Abgabe	Ex 30,11–16	8	–	6	45c–51b	7	4	5	
Yom	יום	yoma	Versöhnungstag		8	88	16	38a–45c	8	5	4	
Suk	סוכה	sukka	Hütte – Hüttentag		5	56	9	51c–55d	5	6	6	
Bes	ביצה	betza	Ei auch yom tov – Festtag		5	40	11	59d–63b	5	7	8	
RH	ראש השנה	rosh ha-shana	Neujahr		4	35	7	56a–59d	4	8	7	
Taan	תעניות	ta'anit	Fasten		4	31	8	63c–69c	7	9	9	
Meg	מנילה	mgilla	Rolle d.i. Ester, Purim	Ester	4	32	9	69d–75d	7	10	10	
MQ	קטן מועד	mo'ed qatan	Kleines Fest – Zwischenfeiertage		3	29	7	80a–83d	4	11	12	
Hag	חגיגות	chagiga	Feier – Festopfer	Dt 16,16f	3	27	6	75d–79d	5	12	11	
<b>3</b>	<b>סדר שיטים</b>	<b>nashim</b>	<b>Frauen – Familiengesetzgebung</b>									
Yev	יבנות	yvamot	Schwägerinnen – Schwagerehe	Dt 25,5–10	16	122	24	2a–16a	16	1	1	
Ket	בתנות	ktubbot	Eheverträge		13	112	20	24c–36b	12	2	3	
Ned	נדירים	ndarim	Gelübde		11	91	10	36c–42d	7	3	4	
Naz	נזיר	nazir	Geweihter, Enthaltsamer		9	66	8	51a–58a	8	4	6	
Sot	סוטה	sota	Ehebruchsverdächtige	Num 5,11ff	9	49	11	16a–24	9	5	2	
Git	גיטין	gittin	Scheidungsurkunden		9	90	16	43a–50d	7	6	5	
Qid	קידושין	qiddushin	Heiraten		4	82	14	58a–66d	9	7	7	
<b>4</b>	<b>סדר נזיקין</b>	<b>nziqin</b>	<b>Schäden – Zivil-, Strafrecht, Prozeßordnung</b>									
BQ	קפאת בבא	bava gamma	Erste Pforte – Schadensrecht	Ex 21f	10	119	22	2a–07c	7	1	1	
BM	מציעא בבא	bava mtzi'a	Zweite/Mittlere Pforte – Zivilrecht	Lev 5,20ff	10	119	20	7c–12c	6	2	2	
BB	בררא בבא	bava batra	Letzte Pforte – Eigentumsrecht	Num 27,1ff	10	176	21	12d–17d	6	3	3	
San	סינדרין	sanhedrin	Hoher Rat – oberster Gerichtshof, Todesstrafen	Dt 21,18ff	11	113	24	17d–30c	14	4	4	
Mak	מכות	makkot	Schläge – Strafzumessung	Dt 25,1ff	3	24	5	30d–32b	3	5	5	
Shevu	שביעות	shvu'ot	Beeidungen – ihre Arten	Lev 5,4ff	8	49	9	32c–38d	7	6	6	
Ed	עדיות	'eduyot	Zeugnisse		8	–	2	–	7			
AZ	זרה עבדה	'avoda zara	Götzendienst		5	76	13	39a–45b	7	8	7	
Av	אבות	(pirke) avot	Vater – Spruchweisheiten, Überlieferungskette		5	–	2	–	9			
Hor	הוריות	horayot	Verwarnungen – Justizirrtümer	Lev 4,13ff	3	14	4	45c–48c	4	10	8	
<b>5</b>	<b>סדר קדושים</b>	<b>qodashim</b>	<b>Helligkeiten – Speisevorschriften</b>									
Zev	זבדים	zavachim	Schlachtopfer	Lev 1	14	120	21	–	1			
Men	מנחות	mnachot	Speiseopfer	Lev 2	13	110	21	–	2			
Hul	חולין	chullin	Profane – Schlachtungen	Lev 22,28	12	142	25	–	3			
Bekh	בכורות	bkhoret	Erstgeborenen vom Vieh	Dt 15,19ff	9	61	13	–	4			
Ar	אריכין	'arakhin	Schätzungen – Festlegung von Summen	Lev 27,1–8	9	34	9	–	5			
Tem	טומרה	tmura	Auswechslung von Opfertieren	Lev 27,10,33	7	39	8	–	6			
Ker	כਰיות	kritot	Austilgungen – Tod durch den Himmel	Lev 18,29	6	28	9	–	7			
Meil	מעילה	m'il'a	Verunreinigung von Geheiligtem	Lev 5,15f	6	22	4	–	8			
Tam	תמייד	tamid	Beständiges – täglicher Opferdienst	Ex 28f	7	9	4	–	9			
Mid	מידות	middot	Maße des Tempels		5	–	3	–	10			
Qin	קינים	kinnim	Nester – Vogelopfer	Lev 5,7ff	3	–	2	–	11			
<b>6</b>	<b>סדר טהרות</b>	<b>toharot</b>	<b>Reinheiten – hygienische Vorschriften</b>									
Kel	כלים	kelim	Geräte, deren Unreinheit	Lev 11,32ff	30	–	11	–	1			
Ohal	אלהלות	ohalot	Zelungen, die Unreinheit verursachen	Num 19,14f	18	–	7	–	2			
Neg	נוגעים	nga'im	Plagen – Ausschläge	Lev 13f	14	–	7	–	3			
Par	פרה	para	rote Kuh für das Reinigungswasser	Num 19	12	–	5	–	4			
Toh	תורת	toharot	Reinheiten – Verunreinigungen		10	–	5	–	5			
Miq	מקוואות	miqw'aot	Bäder für die rituelle Reinigung		10	–	5	–	6			
Nid	nidra	nidda	Menstruierende	Lev 15,19ff	10	73	14	48d–51b	4	7	1	
Makh	מカリין	makhshirin	tauglich Machendes für Unreinheit	Lev 11,37f	6	–	3	–	8			
Zav	זבים	zavim	Flußbehäfte – unreiner Ausfluß	Lev 15,1ff	5	–	2	–	9			
TevY	ים טבול	tvul yom	am Tage Untergetauchter – seine Unreinheit	Lev 22,6f	4	–	2	–	10			
Yad	דים	yadayim	Hände – ihr (Un-)Reinheit		4	–	2	–	11			
Uq	עוקצים	'uqtzin	Stiele der Unreinheit verdächtige Pflanzenteile		3	–	2	–	12			

Tamid setzt im Bavli die Seitenzählung von Meila fort und reicht von 25b bis 33b.

Als sog. *kleine Traktate* werden mitunter der Ordnung n<sup>e</sup>ziqin angfügt:

Avot de Rabbi Natan	ARN (A)	baraya zu mAv	gerim
Soferim	Sof	s. a. sefer tora	kuttim
Semachot (Evel Rabbati)	Sem		'avadim
Kalla	Kalla		sefer tora, Variante des Traktates Soferim
(Kalla Rabbati)			tfillin
Derekh Eretz Rabba	DER		tzitzit
Derekh Eretz Zuta	DEZ		mzuza
perek ha-shalom		auch als Schlußkapitel von DEZ	

ARN (A) baraya zu mAv  
 Sof s. a. sefer tora  
 Sem sefer tora, Variante des Traktates Soferim  
 DER tfillin  
 DEZ tzitzit  
 mzuza

3 bavot

# 7 Der Aufbau des Talmud

Die **Reihenfolge** wechselt zwischen bavli und yrushalmi:

in der Ordnung **mo'ed**:

Bes vor RH

Hag vor MQ

in der Ordnung **nashim**:

Sot vor Ket

Git vor Naz

Einzelne Ausgaben von Mischna, Tosefta, Bavli und Jeruschalmi haben je weitere abweichende Reihung der Traktate

Von den Ordnungen qodashim und toharot ist nur der Traktat **Nid** überliefert.

Übersicht zu den unterschiedlichen Reihenfolgen:

## 2 Die Zitation

m mišna	Traktatname	Kapitelnummer arabisch (älter: römisch)	Halachanummer arabisch	Blattnummer (Krotoschin 1866)	Kolumne a/b = recto c/d = verso	Mitunter wird die Angabe der Zeile(n) hinzugefügt.
t tosefta						
y y <sup>e</sup> rušalmi						
b bavli				Blattnummer (Venedig 1520–1523)	Kolumne a = recto b = verso	

Die Gliederung in Traktat, Kapitel, Halacha geht von der Mischna aus und wird über die Gemara der beiden Talmude fortgeführt.  
Die der Tosefta läuft der der Mischna annähernd parallel.

In klassischen rabbinischen Texten werden die Kapitel nach den Anfangswörtern bezeichnet.

Eine Liste davon findet sich z. B. unter den Beigaben des Dalmanschen Wörterbuches.

**y<sup>e</sup>rušalmi** ist repräsentative Bezeichnung für die präzisere, aber etwas längliche **Gemara des Landes Israel**.

Das Kürzel **j** findet sich gelegentlich in der deutschsprachigen Literatur statt des **y**,

**p** für **palästinischer Talmud** in der älteren (deutschsprachigen christlichen) Literatur.

Der **bavli** – der Babylonische Talmud – bietet die Gemara der Exilsgemeinde.

Bei dessen Zitation als *Talmud schlechthin* wird mitunter auf das voranstehende **b** verzichtet.

## 3 Handschriften und maßgebliche Drucke

### 3.1 Mischna

**Kaufmann**, Ungarische Akademie der Wissenschaften in Budapest MS. A 50 frühestens 10. oder 11. Jh. Land Israel, andere: Italien, Jemen.

**Parma**, Bibliotheca Palatina Nr. 3173 (J. B. de Rossi, MSS. codices hebraici, Parma 1803, Nr. 138) 1073, Land Israel oder Süditalien

**Cambridge** University Library Add. 470 (II) 14f. Jh., sefardisch

Weiteres gehört zur Überlieferung der Talmude.

### 3.2 Tosefta

Einige vollständig erhaltene Handschrift aus dem 13. Jahrhundert aus Spanien, in **Wien** aufbewahrt,

**unvollständige HS Erfurt**, stammt aus Deutschland oder Italien, 12. Jh.

Druck im Sefer Alfus, der dem Bayli Romm beigegeben

Für wissenschaftliche Arbeiten wird die Ausgabe von Saul **Liebermann** *tosefta ki-fšutah* herangezogen.

### 3.3 Yerushalmi

Die Blatt- und Kolumnen-angabe erfolgt nach der Ausgabe **Krotoschin** 1866.

Daneben ist eine 7-bändige aus Wilna, Witwe und Gebrüder Romm, 1922 verbreitet.

### 3.4 Bavli

Die älteste/früheste vollständig erhaltene Handschrift des babylonischen Talmud, *codex hebraicus* 95 in **München** (Mu), von **1343**, bietet die Mischna als Zentralkolumne und ordnet darum herum die Gemara um diese herum.

Bei Zitation erfolgt die Blattangabe allgemein nach dem Druck **Venedig Daniel Bomberg** 1520-1523

### 3.4.1 Die klassische Textgestalt

Hier sei auf Beispieleiten verwiesen.

Die **Bomberg'sche Blatt-einteilung** beibehaltend ist das Werk um einige Kommentare erweitert in der Ausgabe Wilna, Witwe und Gebrüder Romm, 1880-1886 u. ö. (Nachdruck Jerusalem 5728/5736 = 1968/1976 u. ö.)

Diese Ausgabe enthält außer der noch zu beschreibenden Blattgestaltung z. B.:

den Talmudkommentar des **Rosch** (Ascher ben Jechiel, 1250–1327)

den Mischna-Kommentar des **Maimonides** (1135–1204),

den Sefer Alfus mit dessen Talmudparaphrase, Tosefta ...

#### 3.4.1.1 Zählung Gezählt wird das **Blatt** (גְּרָא)

mit seinen **Kolumnen** (עמודים).

Das erste Blatt ist das Titelblatt (ערש).

*Der Text beginnt auf Blatt 2.*

Im bavli werden die Blätter traktatweise gezählt – mit Ausnahme des Traktates Tamid –, im yrushalmi je Ordnung (Seder).

Im bavli enthält jedes Blatt zwei Kolumnen d. h. jede Seite eine Kolumne,

so daß die Kolumnenzählung a und b der Seitenzählung recto und verso entspricht.

Im yrushalmi aus Krotoschin enthält jedes Blatt vier Kolumnen,

so daß die Kolumnen a und b recto, die Kolumnen c und d verso stehen.

#### 3.4.1.2 Kopfleiste Abgesehen vom zweiten Rand finden sich

außen recto die Blattnummer, verso die arabische Seitenzahl, dann

von rechts nach links:

Kapiteltitel in Worten, Kapitelnummer, Traktatname.

#### 3.4.1.3 Zentralkolumne Hier folgt stets einem Mischna-Absatz,

markiert als [תין/תא] matni[tin/ta] die sehr unterschiedlich gedehnte Gemara/[גמרא].

#### 3.4.1.4 Innenmarinalgiale **Rashi** (1040-1105) Mainz, Worms, *der Kommentar* (Kuntres)

#### 3.4.1.5 Außenmarinalgiale Tosafot (Zusätze) der Tosafim/Tosafisten<sup>1</sup>,

Raschischule des 12.–14. Jh., Raschis Schwieger- und Enkelsöhne:

Rabbi Meir ben Samuel, geb. um 1060,

Rabbi Samuel ben Meir, 1080–1160, Raschbam/רשבם,

Rabbi Isaak ben Meir, 1090–1130, Ribam/ריבם,

Rabbi Jakob ben Meir, 1100–1171, Rabbenu Tam/ר'ת,

Rabbi Isaak ben Samuel d. Ä., Ri/ר,

Rabbi Isaak ben Ascher ha-Levi, 11f. Jh., Riba/ריבא, u. A.

#### 3.4.1.6 drei Hilfen von R. Josua Boas (ben Siméon Baruch), Italien, 16. Jh.,

im 18. Jh. von Jesaia Berlin, Breslau ergänzt:

(1) **Tora Or** (Tora ist Licht) *Circuli* verweisen auf Bibelstellenangaben im Freiraum um die Zentralkolumne.

(2) **Masoret ha-Schas** (Überlieferung der Sechs Ordnungen) *Asterici* verweisen auf Parallelstellenangaben am Innerand oben beginnend, mitunter in eckige Klammern gesetzt.

(3) **'en mishpat** עין משפט und **ner mitzwa** נר מצווה kleine Buchstaben im Text verweisen verweisen auf weiterführende Angaben in Kodizes am Außenrand oben. Die fortlaufende Nummerierung dieser Angaben sollte eine weitere Systematisierung des kodifizierten Materials vorbereiten, was bisher nicht erfolgt ist.

#### 3.4.1.7 weitere Kommentare auf dem Außenrand unten

bBer **Rav Nissim** ben Jakob (ibn Schahin) Gaon, Kairuan (Nordafrika, heute Tunesien), um 1000

bBB **Rabbenu Gershom** ben Juda Maor ha-Gola, Mainz, 960–1028/40

sonst **Rabbenu Channan'el** ben Chuschiel, Kairuan, ca. 990–1055, zieht den Jeruschalmi heran.

#### 3.4.1.8 drei weitere Anmerkungen Buchstaben in runden bzw. eckigen Klammern verweisen auf die

**heghot ha-bach** = bayit chadash, Rabbi Joël Sirkes, Krakau, gest. 1640: Korrektur- und Erklärungsvorschläge.

**heghot ha-g'ra** = gaon rabbi eliyahu, Wilna, gest. 1797: Korrekturen von Zitaten ...

**gilyon ha-shas** des Rabbi Akiba E(i)ger, Posen, gest. 1837: vor allem Hinweise auf Probleme.

1 Nicht verwechseln mit der Tosefta!

# מושגי יסוד והגדרות מדריד להלמוד הרב עדין שטיינלץ

הכל ח'ינון ג'וליה. פלט" (פמו:) סגוליכס מזרש שוטה אַטְן. דלע' חינר והטמא. כוֹלֶק יַף' וות' ברגנוו. מירוטלייס מעזרא תורה איי אלחיבין בראייה חווין מזרש שוטה וקטן וטימטום ואנדרונגינוס ונשים וubarids שאינסמושחררים החינר והסומוא והחולה והוקן וממי שאינו יכול לעלות ברגנוו אויזחו קטן כל שאינו יכול לרבוב על כתפיו של אביו ועלות מירושלים להר הבית רדרבי ב"ש ובה'א יכול שאינו יכול לאחיו בידו של אביז וועלות מירושלים יונדרה הבית שנא<sup>ט</sup> שלוש רגליים בש"א הראייה שטי כוף והתגינה מעה בקס וביתה היל אלומרים להראייה מעה בסוף והתגינה שטי בסוף: גמ' **הכל לאתוי** מאילאטווי **מי שהציו עבד וחיציו בן תווין ולרבינא** דאמר **מי שהציו עבד וחיציו בן חורין** פטור מן הראייה הכל לאתוי מאילאטווי החינר ביום ראשון ונחפשת ביום שני הניא למ"ד יכול תשולמן זה להה אלא למ"ד יכול תשולמן דראשון הכל לאתוי מאילאטווי טומא באחת מעינויי ודלא כי הא תנא דתנייא יוחנן בן דרבא אמר מושום ר' יהודה יוסטמא באחת מעינויי פטור מון הראייה שנ' ר' יהודה ירא הכריך שבאלראותך באלאיראות מהלהראות בשתי עינויו אוף ליראות בשתי עינויו אויב"א לעולם קראמי מעיקרא ורקא קשיא לך הדראשנא לא קשיא כאן במשנה ראשונה באן חורין עובר את רבו יומן אחד ואת עצמים אנד דרבי ב"ה אמרו להם ב"ש הנטbam

# **kurzes (traditionelles) Geschichtsschema des verschriftlichten Talmud**

ca. 200 Redaktion der mishna durch R. yhuda ha-nasi / rabbenu ha-qadosh

ca. 400 Abschluß der gmara des Landes Israel

ca. 600 Abschluß der gmara der Diaspora in Mesopotamien

bEr 54b

die Rabbinen lehrten: wie ist die Ordnung der mishna [hier: des Lernens]?

Mose lernte aus dem Mund der Kraft.

Aaron trat ein – er wiederholte ihm [lehrte ihn] seinen Abschnitt.

Aaron ging beiseite und setzte sich[.] Mose [ging] zur Linken.

Seine Söhne traten ein – er wiederholte ihnen [lehrte sie] ihren Abschnitt.

Seine Söhne traten beiseite.

Elasar setzte sich Mose zur Rechten und Itamar (zur Rechten) [zur Linken] Aarons.

Rabbi J'huda sagt: Auf jeden Fall ist Aaron Mose zur Rechten / kehrt er zurück?.

Die Ältesten traten ein und Mose wiederholte für [lehrte] sie ihren Abschnitt.

In der Hand Aarons findet sich 4,

in der Hand seiner Söhne 3,

in der Hand der Ältesten 2,

in der Hand des Volkes 1.

Es ging Mose beiseite. Aaron wiederholte ihnen ihren Abschnitt.

Es ging Aaron weg und seine Söhne wiederholten ihnen ihren Abschnitt.

Seine Söhne gingen. Die Ältesten wiederholten ihnen ihren Abschnitt.

In der Hand eines jeden findet sich 4.

Hieraus folgerte Rabbi Eli' eser, daß man seinem Schüler viermal (4\*) wiederholen müsse.

Dies vom Leichten auf das Schwere von Aharon zu folgern:

Wenn schon Aharon es nötig hatte ... um wieviel mehr ein gewöhnlicher Mensch ...

## Übersicht: Halacha-Kompendien

Rabbi Mose ben Jakob aus Coucy: š‘are zjjon u-gdalja = sefer mizwot gadol (SMG, S<sup>e</sup>MaG) 1250

Isaak ben Josef aus Corbeil: ‘ammude gola = sefer mizwot katan (SMQ, S<sup>e</sup>MaK) 1279

Maimonides, 1135–1204, schickt der Mischne Tora, 1180, seine Zählung der Mitzwot (minjan mitzwot) voraus.

14 Bücher, deren hebräische Zahlzeichen das Wort für Hand bilden, daher der zweite Titel des Buches

*Die starke Hand*, spielt auf den biblischen, Dt 5,14 und Dt 26,5 Ausdruck zum Auszug aus Ägypten an.

Jakob den Ascher, Köln–Toledo 1283–1340, schrieb in Spanien die Systematik

*’araba ’at ha-turim, Die Vier Reihen* – von Edelsteinen auf dem Brustschild des Hohenpriesters, Ex 28,17

Nach diesem Werk wird der Autor kurz als der *Tur* bezeichnet.

Josef Karo, Safed 1488–1575, kommentierte den *Tur* unter dem Titel *bet josef – Das Haus Josef*.

*šulhan ’aruk – Gedeckter Tisch*, der vereinfachter Auszug, Erstdruck 1565, zu dem

RaMa/ReMa/ReMo/ReMu, Rabbi Mose ben Israel/Mose Isserles, 1525–1572,

*mappa* – ein *Tischtuch* zur Adaption an aschkenasische Besonderheiten schrieb.

Das wurde später zum maßgeblichen Codex des als orthodox bezeichneten Judentums.

Die Gliederung in vier Teile übernahm Josef Karo von Jakob ben Ascher:

	Name	Übersetzung	biblische Referenz	Inhalt
1	אורח חיים ’orah hajim	Weg des Lebens	Ps 16,11 u. ö.	Liturgie
2	יורה דעת jore de‘a	Unterweiser in Wissen	Jes 28,9	Nahrung
3	בן העזר ’eben ha-‘ezer	Der Stein der Hilfe	1 Sam 7,12 u. ö. mit Gn 2,18	Sexualität
4	חسن משפט hošen mišpat	Rechts-Schild	Ex 28,15.30	Besitz